

BAB 1

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Penerjemahan merupakan bentuk dari komunikasi antara komunitas di beberapa bangsa di seluruh dunia. Penerjemahan telah memegang peranan yang sangat penting bagi masyarakat baik lokal maupun dunia. Sulit untuk membayangkan bagaimana model interaksi antar masyarakat global akan terbentuk tanpa adanya jembatan penerjemahan yang telah berlangsung selama ini. Pada masa keemasan Islam, kegiatan penerjemahan ini menjadi peranan yang sangat penting dalam kemajuan ilmu pengetahuan dan teknologi (Yusniaty Galingging & Gunawan Tambunsaribu, 2021)

Penerjemahan juga di artikan sebagai proses untuk menemukan padanan bahasa sasaran bagi ujaran bahasa sumber. Yang artinya adalah bahwa penerjemahan itu di pakai untuk mengacu pada penerjemahan bahasa tertulis, penerjemahan lisan, dan penerjemahan bahasa isyarat. PT Cakrawala Muda Mandiri (CMM Translation) Berawal dari mimpi, kami (CEO of CMM Translation) termotivasi untuk membangun bisnis yang dapat membantu orang-orang terhubung dengan lebih baik. Sungguh suatu kebahagiaan yang luar biasa ketika Anda dapat melakukan hal-hal yang Anda sukai sambil dapat membantu orang lain. Dari sinilah kisah CMM dimulai. PT Cakrawala Muda Mandiri didirikan pada Juli 2015. Kami memulai perjalanan sebagai agen penerjemahan yang berbasis di Jakarta, Indonesia. Pada tahun 2018, kami terdaftar di UN Global Marketplace.

Hubungan antara industri penerjemahan bahasa dan program studi ini sangat berkaitan dan menjadi fokus penting. Saat ini, lulusan Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang tidak

lagi sebatas pilihan untuk sekedar menjadi guru. saat ini mereka bisa menjajaki karir sebagai penerjemah atau interpreter. Langkah inovatif ini ditandai dengan program penelitian pendidikan bahasa Arab yang bertujuan untuk mengembangkan lulusan melalui program Center of Excellence (COE). Sebagai bagian dari upaya untuk memberikan pengalaman langsung dan memperdalam pemahaman mahasiswa mengenai industri penerjemahan, Program Studi Pengajaran Bahasa Arab telah menjalin kerjasama dengan berbagai perusahaan ternama, antara lain PT. Cakrawala Muda Mandiri (CMM Translation).

Melalui program COE ini, mahasiswa berkesempatan menyelesaikan magang di perusahaan penerjemahan seperti CMM Translation. Langkah ini bertujuan untuk memberi wawasan dan keterampilan praktis kepada mahasiswa untuk menghadapi kompleksitas industri penerjemahan. Universitas Muhammadiyah Malang bekerjasama dengan perusahaan penerjemah dan penulis berkesempatan magang selama tiga bulan di PT. Cakrawala Muda Mandiri (Terjemahan CMM) berkat kerjasama program gelar dengan perusahaan penerjemahan. Magang di mulai pada tanggal 1 Oktober 2023 dan berakhir pada tanggal 1 Desember 2023.

Kinerja penulis selama magang mampu menarik perhatian pihak PT. Cakrawala Muda Mandiri, seperti yang diungkapkan oleh Ibu Rika Agusmelda selaku CEO CMM, “Magang PBA UMM menunjukkan sikap dan perilaku yang baik, menunjukkan etos kerja yang kuat, keinginan untuk belajar, dan berpikiran terbuka.” Ibu Rika Agusmelda menjelaskan bahwa kesan positif inilah yang menjadi alasan PT. Cakrawala Muda Mandiri berminat merekrut penulis dan menawarkan kontrak kerja.

Dalam portofolio ini, penulis merangkum pengalaman magangnya dan memaparkan tawaran kontrak kerja PT. Cakrawala Muda Mandiri. Portofolio mencakup gambaran perusahaan, tujuan magang, tanggung jawab, dan tugas penulis selama periode tersebut. Portofolio juga menggambarkan keberhasilan, hambatan, dan wawasan penulis selama magang.

